

Kurt Hüttinger GmbH & Co. KG · Mittelbühlweg 90 · D 90571 Schwaig

Nicholas Copernicus Observatory & Planetarium Brno
Hvezdárna a planetárium Brno p. o.
Kraví hora 2
616 00 BRNO
TSCHECHISCHE REPUBLIK

Kurt Hüttinger GmbH & Co. KG
Mittelbühlweg 90
D-90571 Schwaig bei Nürnberg

Telefon [REDACTED]
Telefax [REDACTED]

E-Mail [REDACTED]
Internet [REDACTED]

Quotation : AN-24000015

Date : 18.01.2024
Customer no. : 51320
VAT-ID-no. :
Page : 1 / 3

Contact :
[REDACTED]
[REDACTED]

QUOTATION

**Project : Nicholas Copernicus Observatory & Planetarium Brno -
Nebelkammer**

No.	Item	Quantity	Item price	Total
10	Nebelkammer, groß 80 x 80 cm ³ Used Cloud chamber PJ80, active surface approx. 80 x 80 cm² - Manufacturer / Hersteller Phywe - Electrical Power / Leistungsaufnahme 1,65 kVA - Connection / Anschluss 230 V; 50/60 Hz - Measurements / Abmessungen 1,28 x 1,28 x 1,28 m ³ approx - weight/ Masse 480 kgs - Tested, repaired and set into operation. - Colour of furniture: RAL 9005, black matt	1 pcs	40.000,00	40.000,00 EUR
Total Net :				40.000,00 EUR
Total :				40.000,00 EUR

Delivery terms:

Free Carrier (FCA, Incoterms 2020) Brno

Terms of payment

14 days net

Payment Schedule

- after signing of contract
50% = 20.000,00 EUR

- after approval and pickup in Schwaig
50% = 20.000,00 EUR

Lead time

- exhibit ready within 6 weeks after signing of contract, pickup on April 2nd 2024 latest

Price

All prices are net prices exclusive of VAT and any other taxes, duties and local administrative fees. We are bound to this offer for

QUOTATION

Quotation : AN-2400015

Date : 18.01.2024

Page : 2 / 3

**Project : Nicholas Copernicus Observatory & Planetarium Brno -
Nebelkammer**

a period of two weeks.

Additional work and expenses

Additional work will be carried out and charged according to prior negotiation and on a time and material basis.

Schedule

Planning, fabrication and installation dates as well as deadlines for technical approval procedures (of the workshop drawings for example), provisions by client, mid-term meetings and final acceptance procedures are identified in the timing schedule. If the client does not contribute as specified in the timing schedule, or if the provisions are delayed, we are indemnified from the scheduled delivery date. Any post-approval changes are put into action at the client's expense. If not specified differently, approvals will be made within 3 working days.

Warranty & Liability

We at our discretion undertake to repair, replace or credit as quickly as possible any parts of the goods which, before the expiry of the guarantee period - a maximum of 12 months from the date of shipment - are proved to be defective due to bad material, faulty design or poor workmanship. Replaced parts shall become our property. The Customer shall bear the costs of remedying (i.e. removing, transporting, and reinstalling) the defective parts. Excluded from our guarantee and liability are all deficiencies in the goods shipped by us, which result from normal wear and tear (e.g. recuperation, weather, air pollution, prohibited electromagnetic effects), repairs, improper maintenance, failure to observe the user manual and installation instructions, excessive loading, testing, use of any unsuitable material, influence of chemical or electrolytic action, or resulting from other reasons beyond the supplier's control. The condition precedent to our liability is the technical service and maintenance at regular intervals and according to the handbook.

Exhibits

Science Center Exhibits, interactive scale model and immersive spaces demonstrate scientific and technical phenomena or product features so that they can be experienced, understood and grasped by the target group - which is to say that our exhibits are „machines" that consist of mechanical, electronic, audio-visual and chemical components, all of which are subject to constant strain and exposed to unforeseen impact by visitors.

Exhibit operation

Although our exhibits are designed to be durable and robust, they must be inspected for potential damage on a daily basis. It is mandatory to regularly service the exhibit and replace components that are subject to wear and tear.

Exhibit development

Hüttinger designs and develops exhibits in close cooperation with our clients and according to these parameters: visitor experience, content, message to be conveyed, environmental factors, timing and cost.

All pictures in this quotation or in the exhibit sheets provided are for illustration purposes only. The final implementation may vary and will only be defined by the design drawings Hüttinger will submit for the Client to review and approve prior to production.

Inspections

During the fabrication phase, the client is welcome to visit our workshop at any time.

Handbooks

Upon delivery of the exhibit, the client receives a hand book including instructions for service and maintenance and a detailed list of components that are subject to wear and tear.

The hand book will be set up either in English or German. The client assures that the personnel effecting service and maintenance is capable of that language.

Installation

Delivery, installation and training of staff will take place in accordance with the agreed schedule - if the client is unable to receive the goods ordered, we can offer temporary storage of the ordered exhibits free of charge for a maximum period of four weeks.

To ensure a duly delivery, installation and handover, the following conditions must be met:

- all construction on building(s) must be finalized
- unobstructed and designated access to installation site
- provision of necessary infrastructure by client: electricity, data/LAN, water, waste(water) disposal, compressed air, ventilation, lighting, etc.

We reserve the right to charge any additional costs due to delays caused by a non-performance in the above regard.

Transfer of Risk

If Hüttinger effects installation and commissioning of the exhibits, transfer of risk is deemed with the earlier of final acceptance or bringing the exhibits into service.

We hope that our proposal meets your requirements and expectations. For any additional information, please feel free to contact us any time.

With kind regards
Kurt Hüttinger GmbH & Co. KG

QUOTATION

Quotation : AN-24000015

Date : 18.01.2024

Page : 3 / 3

**Project : Nicholas Copernicus Observatory & Planetarium Brno -
Nebelkammer**

Acceptance of Proposal:

Herewith we commission Kurt Hüttinger GmbH & Co. KG with the above mentioned services on the basis of this proposal.

.....
Date - Place - Signature

.....
Company Stamp

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. Geltungsbereich

- 1.1. Unsere Angebote und Leistungen erfolgen ausschließlich auf der Grundlage der nachstehenden Geschäftsbedingungen.
- 1.2. Sind diese in einen Vertrag einbezogen, gelten sie auch für die weitere Geschäftsbeziehung, sofern der Kunde diesem nicht ausdrücklich widerspricht.
- 1.3. Der Geltung abweichender oder entgegenstehender AGB wird widersprochen.
- 1.4. Zusicherungen, Nebenabreden und Änderungen bedürfen der Schriftform oder der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung. Dies gilt auch für den Verzicht auf das Schriftformerfordernis.

2. Angebote und Kataloge

- 2.1. Unsere Angebote und Kostenvorschläge sind freibleibend und unverbindlich, sofern wir diese nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnen.
- 2.2. Abbildungen und Angaben in Katalogen oder Prospekten sind bloße Annäherungen, soweit wir diese nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnen. Änderungen der Bauart und Ausführung bleiben andernfalls vorbehalten.
- 2.3. Soweit nicht etwas anderes vereinbart wird, sind Lieferzeiten unverbindlich.
- 2.4. Wenn ein Kunde eine Bestellung schriftlich erteilt, können wir diese innerhalb von zwei Wochen ab Zugang mündlich, telefonisch, durch Übersendung einer schriftlichen Auftragsbestätigung oder durch Erbringung der gewünschten Leistung annehmen.
- 2.5. Sind in unseren Angeboten und Kostenvorschlägen Preise enthalten, verstehen sich diese, soweit nichts anderes angegeben oder vereinbart ist, netto und in Euro.
- 2.6. In den Preisen sind Kosten für Verpackung, Transport, Schulung, Aufstellung und Installation nicht enthalten, sofern nicht etwas anderes vereinbart ist.
- 2.7. In unseren Angeboten enthaltene anwendungstechnische Ratschläge in Wort und Schrift gelten nur als unverbindliche Hinweise und befreien den Anwender nicht von der eigenen Prüfungspflicht unter Berücksichtigung des beabsichtigten Anwendungszwecks.

3. Allgemeine Bestimmungen

- 3.1. Es wird die Geltung des Werkvertragsrechts vereinbart.
- 3.2. Die Erbringung der Leistung durch uns geschieht nach Weisung und Wunsch des Kunden. Soweit uns insoweit nicht Beratungsfehler anzulasten sind, fallen eigene Weisungen dem Kunden auch dann zur Last, wenn sie objektiv unzutreffend waren oder irrtumsbedingt erteilt wurden.
- 3.3. Wir sind berechtigt, vertragliche Leistungen ganz oder teilweise durch Subunternehmer erbringen zu lassen. Subunternehmer sind zu unserer rechtsgeschäftlichen Vertretung nicht befugt. Absprachen des Kunden mit dem Subunternehmer haben für uns keine rechtliche Bindung.
- 3.4. Wir sind zur Erbringung der Leistung in Teilen berechtigt, soweit dies für den Kunden zumutbar ist.
- 3.5. Geraten wir mit einer Leistung in Verzug und beruht dies nicht auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten, ist unsere Haftung für Verzögerungsschäden auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.
- 3.6. Der Versand unserer Produkte erfolgt auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers. Diese geht mit der Auslieferung der Ware aus unserem Werk auf den Empfänger über.
- 3.7. Unsere Leistung gilt mit rügeloser Entgegennahme durch den Kunden als abgenommen. Die Entgegennahme ist rügelos, wenn Einwände trotz Kenntnis oder Kennenmüssen der sie begründenden Umstände nicht unverzüglich vorgebracht werden.

4. Preise und Zahlungsbedingungen

- 4.1. Soweit nichts anderes vereinbart ist, sind unsere Rechnungen zahlbar innerhalb von 14 Tagen ab Zugang ohne Abzug von Skonto. Sie gelten mit der Gutschrift auf unserem Konto als bewirkt.
- 4.2. Bei Aufträgen von Neukunden sind wir nach billigem Ermessen berechtigt, eine Vorauszahlung eines angemessenen Teils der voraussichtlichen oder vereinbarten Vergütung zu verlangen.
- 4.3. Wir sind berechtigt, erbrachte Leistungen dem Kunden nur gegen Barkasse oder Nachnahme zu übergeben.
- 4.4. Bei Zahlungsverzug des Kunden werden sämtliche Zahlungsforderungen aus der Geschäftsverbindung sofort fällig. Es fallen die gesetzlichen Verzugszinsen an. Ein weitergehender Verzugschaden bleibt unberührt. Insbesondere ist der Kunde verpflichtet, für jedes nach Verzugsbeginn erfolgte Mahnschreiben eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 5,00 EUR zu zahlen.
- 4.5. Befindet sich der Kunde in Zahlungsverzug, steht uns ein Pfandrecht an etwaig eingebrachten Sachen des Kunden zu, auch wenn diese für einen anderen Auftrag zur Verfügung gestellt wurden.
- 4.6. Ferner sind wir im Falle des Zahlungsverzugs berechtigt, hinsichtlich weiterer Leistungen für den Kunden ein Zurückbehaltungsrecht geltend zu machen, auch wenn diese Leistungen aufgrund anderer Aufträge geschuldet sind.
- 4.7. Gegenüber unseren Zahlungsforderungen ist der Kunde zu einer Aufrechnung sowie zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten nur mit unstreitigen oder rechtskräftig festgestellten Gegenforderungen berechtigt.
- 4.8. Alle Zahlungen aufgrund des Vertrags erfolgen in Euro, wenn nichts anders vereinbart wurde.

5. Eigentumsvorbehalt und Urheberrecht

- 5.1. Gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung in unserem Eigentum.
- 5.2. Der Kunde ist berechtigt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr zu verarbeiten und zu veräußern. Dadurch bewirkte Forderungen gegen Dritte werden im Voraus zur Besicherung unserer Zahlungsforderung an uns abgetreten.
- 5.3. Die Geltendmachung des Eigentumsvorbehalts sowie die Rückforderung der Vorbehaltsware durch uns gilt nicht als Rücktritt vom Vertrag.
- 5.4. Bei Pfändungen und sonstigen Zugriffen Dritter auf die Vorbehaltsware - insb. Vollstreckungshandlungen - wird der Kunde auf unser Eigentum hinweisen und uns unverzüglich benachrichtigen sowie alle Maßnahmen treffen, die zur Aufhebung oder Abwehr derartiger Zugriffe erforderlich sind.
- 5.5. Kostenangebote, Zeichnungen und Angebotsunterlagen bleiben in unserem Eigentum; urheberrechtliche Verwertungsrechte daran stehen allein uns zu.
- 5.6. Bei Aufträgen, die mit besonderen Entwicklungsarbeiten verbunden sind, erwirbt der Auftraggeber keine Erfinderrechte, Urheberrechte oder Gebrauchsmusterrechte an den entwickelten Gegenständen und an den Einrichtungen zur Herstellung der Gegenstände, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist.

6. Datensicherheit und -übertragung

- 6.1. Wir sind bemüht, uns überlassene Daten sowohl beim Datentransfer als auch bei der Datenverarbeitung vor dem unberechtigten Zugriff Dritter und der Beeinträchtigung durch Viren und Sabotageprogramme zu schützen. Ein absoluter Schutz kann jedoch nach heutigem Stand der Technik nicht gewährleistet werden. Der Kunde wird auf das sich daraus ergebende Risiko ausdrücklich hingewiesen.
 - 6.2. Der Kunde ist aufgrund des Vorstehenden verpflichtet, von uns zur Verfügung gestellten Daten Sicherungskopien vorzuhalten. Unterbleibt dies, können wir für deshalb entstehende Schäden nicht haftbar gemacht werden.
 - 6.3. Soweit der Kunde Datentransfer per e-Mail wünscht, erfolgt dieser auf einfachem, unverschlüsseltem Weg. Die Gefahr der Versendung von Daten per e-Mail, insbesondere die Gefahr des Nichterhalts der übersandten e-Mails und Daten, trägt der Kunde.
 - 6.4. Wir behalten uns vor, alle auftragsbezogenen Daten drei Monate nach Auftragsabschluss zu löschen. Der Kunde ist berechtigt, die Daten auf einem geeigneten Speichermedium zu erwerben.
- ### 7. Gewährleistung
- 7.1. Die Gewährleistungsrechte des Kunden richten sich nach den Bestimmungen des Werkvertragsrechts.
 - 7.2. Erkennbare Mängel hat der Kunde unverzüglich und schriftlich nach Erhalt der Leistung zu rügen. Für versteckte Mängel besteht eine Obliegenheit des Kunden zur unverzüglichen und schriftlichen Mängelrüge nach Bekanntwerden des Mangels. Die Nichtbeachtung der Rügeobliegenheit führt zum Verlust des Gewährleistungsanspruchs.
 - 7.3. Nutzungsbedingter Verschleiß (Abnutzung) ist von der Gewährleistung ausgeschlossen.
 - 7.4. Werden Betriebs- und Wartungsanweisungen nicht beachtet, Änderungen an den Produkten durch den Kunden oder Dritte vorgenommen, Teile ausgewechselt oder verwendet, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, entfällt eine Gewährleistung.
 - 7.5. Stellt sich heraus, dass ein gerügter Mangel auf Bedienungsfehler des Kunden zurückzuführen ist, hat der Kunde die durch die Nacherfüllung entstandenen Kosten zu tragen.
 - 7.6. Gewährleistungsrechte stehen nur dem Kunden zu und sind ohne unsere schriftliche Zustimmung nicht abtretbar.

8. Haftung

- 8.1. Zur Leistung von Schadensersatz sind wir nur in folgenden Fällen verpflichtet:
 - a) Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit
 - b) Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz
 - c) Übernahme von Garantien und Arglist
 - d) Verletzung wesentlicher Vertragspflichten
 - e) im übrigen nur in Fällen von Vorsatz und grober Fahrlässigkeit
- 8.2. Soweit für uns eine Schadensersatzpflicht lediglich nach vorstehendem lit. e) besteht, wird die Haftung der Höhe nach begrenzt auf den Ersatz des typisch vorhersehbaren Schadens.
- 8.3. Wir übernehmen keine Haftung für
 - a) Schäden, Datenverluste und Verzögerungen, die auf Störungen der EDV-Anlage des Kunden, des Datennetzes, Stromausfall oder Handlungen Dritter beruhen, sofern nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegen.
 - b) Richtigkeit, Vollständigkeit und Wahrheitsgehalt der vom Kunden erteilten Informationen, Vorlagen und Daten.
 - c) Schäden, Verzögerungen und Datenverluste aufgrund des vom Kunden bereitgestellten Materials, insbesondere Datenträger, Soft- und Hardware.

9. Schlussbestimmungen

- 9.1. Soweit der Kunde Vollkaufmann oder eine juristische Person des öffentlichen Rechts ist, wird als Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand Nürnberg vereinbart.
- 9.2. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages unwirksam sein, so berührt dies die Wirksamkeit des Vertrages im übrigen nicht. Die Vertragsparteien verpflichten sich, in diesem Fall die unwirksame Bestimmung durch eine wirksame Regelung zu ersetzen, die dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Regelung am nächsten kommt.
- 9.3. Für alle Rechtsbeziehungen der Parteien gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Internationale Übereinkommen, insbesondere das UN-Kaufrecht, werden ausgeschlossen.
- 9.4. Der Kunde erklärt sein Einverständnis, dass im Rahmen der Geschäftsverbindung erfasste, personenbezogene Daten in der EDV-Anlage gespeichert und automatisch verarbeitet werden.